

(공재) 후쿠시마현국제교류협회

Fukushima

NOW

Vol.12 (2020년 2월 발행)

(공재) 후쿠시마현 국제교류협회에서는 지진 재해 복구를 향한 활동과 국제교류·협력단체 활동, 외국출신 현민의 목소리 등, 후쿠시마현의 '지금'을 다국어로 알리고 있습니다.
※번역판은 본 협회 홈페이지에서다운로드 하실 수 있습니다.



Voices from Fukushima

토오노와시(일본종이)로 후쿠시마에 활기를 실비아·갬라헬씨

(뉴질랜드·웰리턴출신·이와키시 거주)

2019년 10월, 이와키시 지역 살리기 협력대에 실비아 갬라헬씨가 취임했습니다. 이와키시 토오노마치의 전통공예품 「토오노와시」의 후계자로서 지역 살리기 활동에 참여하고 있습니다. 토오노마치의 자연풍경에 이끌려 이주를 결심했다는 실비아씨. 토오노와시로 그림책을 만들어 후쿠시마를 세계에 알리고 싶다고 합니다. 그 활동에 대해서 들어 보았습니다.
(인터뷰 날짜 : 2019년 12월 26일)



-지금 하고 계신 활동에 대해서 말씀해 주십시오.

이와키시 지역 살리기 협력대로서 토오노와시 제작과 토오노지역 활성화를 도모하는 일을 하고 있습니다.

최근에는 토오노지역의 학교에서 사용하는 졸업증명서 만들기로 바쁜 나날을 보내고 있습니다.

-토오노와시란 무엇입니까?

토오노와시란 토오노마치에서 생산하는 닥나무를 원료로 뜯은 일본종이입니다. 완성까지 상당히 오랜 공정이 필요하며, 닥나무 껍질을 끓이거나 말리기를 몇 번 반복해서 종이를 뜯습니다. 현재, 직접 손으로 뜯은 종이가 계승되고 있는 것은 후쿠시마현 내에서는 토오노와시와 니혼마츠시의 카미카와사키와시 두 군데 밖에 없다고 합니다.

-일본종이를 만들 때 어려운 점은 없습니까?

닥나무 껍질을 벗겨서 검은 부분을 제거하는 「치리토리」라고

불리는 작업이 가장 힘듭니다. 하얀 종이를 만들기 위해서는 가능한 많이 제거할 필요가 있고, 수작업이기 때문에 시간이 많이 걸립니다.

-토오노와시를 사용해 그림책을 출판하신다고 들었습니다만,

저를 포함한 친구 세 명과 제작하고 있습니다. 친구가 스토리를 만들고 저는 삽화를 담당하고 있습니다.

그림책은 이전부터 제작하고 있었는데, 제가 이 일을 하게 되면서 일본종이를 사용하고 싶다고 생각했습니다. 그림책은 거의 완성되었고, 지금은 영국에 있는 친구가 출판사를 찾고 있습니다.

-어떤 내용의 그림책입니까?

주인공인 말이 집으로 돌아갈 때까지의 여행담입니다. 츠나미 재해지와 원전 주위의 풍경 등을 그리고 있습니다. 이야기의 마지막 부분은 읽는 사람에게 미래의 희망을 느낄 수 있도록 한 내용입니다.

-이 그림책이 가장 전하고 싶은 것은 무엇입니까?

후쿠시마현 부흥에 관한 정확한 정보입니다. 후쿠시마현에는 원전사고의 영향으로 사람들이 살 수 없게 된 지역과 정상적으로 살 수 있는 지역, 양면이 존재한 다는 것. 그리고 거기에는 사람들이 살고 있으며 다양한 활동을 하고 있다는 것을 세계의 많은 사람들에게 전하고 싶습니다. 이 책을 쓰면서 출입 제한구역인 후쿠시마 제 1 원전 주위의 지역도 취재했습니다.

-앞으로 어떤 일을 하고 싶습니까?

다양한 종이를 뜨는 방법에도 도전해 보고 싶습니다. 또한 뉴질랜드의 친구들에게 토오노마치를 안내하고 싶습니다.

토오노마치의 자연풍경은 정말 아름답습니다. 그리고 토오노와시는 독특한 분위기와 촉감이 매력적입니다. 공방은 견학도 가능하니 언제든지 구경하러 오십시오.

중국어로 요가(아이즈 와카마츠시)

12 월 20 일 (금) 아이즈와카마츠시 국제교류협회 주최로 「치큐우 초이타비 · 중국어로 요가」가 열립니다.

6 회연속 강좌의 마지막 날은 요가 후 중국차 강좌도 있어, 일본 · 중국 · 말레이시아 · 베트남출신의 참가자들과 함께 교류의 시간도 가졌습니다. 요가와 중국차 강사인 이혜유씨(중국출신)는 「6 회가 금방 끝났습니다. 여러분과 함께 할 수 있어서 너무 좋았습니다」 라는 코멘트를 남겼습니다.



르완다 사진전 in 후쿠시마(후쿠시마시)

르완다 교육을 생각하는 모임에서는 1 월 6 일 (월) ~ 11 일 (토) 「르완다 사진전 in 후쿠시마」를 개최합니다. 1 월 11 일 (토)에 열리는 활동보고회에서는 치바지역의 어린이들이 르완다에서의 홈스테이 체험을 발표하는 시간도 있었습니다. 회장에서는 식빵과 르완다커피, 그림엽서, 아프리카 원단으로 만든 소품 등이 판매되어 방문한 사람들의 관심을 끌었습니다.



일본어교실 신년회(후쿠시마시)

후쿠시마 이주여성지원네트워크(EIWAN)는 일본어교실과 계승어교실, 외국루트의 어린이들의 취학지원 등의 활동을 통해 이주여성을 지원하고 있는 단체입니다. 1 월 11 일(토) 일본어교실 신년회가 열려, 외국출신 여성들이 신년을 축하하기 위해 모였습니다. 테이블에는 각자 만들어 온 각국의 요리가 차려져 참가자들은 만든 요리를 일본어로 설명하면서 담소를 즐겼습니다.



다국어 부흥정보 '후쿠시마 부흥 스테이션'

후쿠시마현 부흥 상황의 최신 데이터와 식품 안전 · 안심을 위한 활동, 후쿠시마를 응원하는 분들의 활동 등을 10 개국어 (일본어 · 영어 · 중국어 · 한국어 · 독일어 · 프랑스어 · 이탈리아어 · 스페인어 · 포르투갈어 · 태국어) 로 발신하고 있습니다

<http://www.pref.fukushima.lg.jp/site/portal-ko/>

- 외국인 주민을 위한 상담창구 -
11 개국어로 늘었습니다.

일본어 · 영어 · 중국어 · 한국어 · 타갈로그어
포르투갈어 · 베트남어 · 태국어 ·
네팔어 · 인도네시아어 · 스페인어
매주 화요일~토요일 9:00~17:15

☎024-524-1316 ✉ask@worldvillage.org (상담전용)

여러분의 의견을 기다립니다.

여러분의 의견과 감상을 들려 주십시오. 또한 알고 싶은 정보나 Voices from Fukushima 에 등록 가능한 후쿠시마현 거주 외국 출신자 분들을 환영합니다. 본인 또는 추천으로 등록해 주십시오.



발 행 자

(공재) 후쿠시마현국제교류협회
〒960-8103 후쿠시마현 후쿠시마시 후나바초 2-1
☎ 024-524-1315 ☎ 024-521-8308
✉ info@worldvillage.org
🌐 <http://www.worldvillage.org>
Facebook <https://www.facebook.com/fiainfo>
Twitter https://twitter.com/fia_info